

## Jud

<sup>1</sup> Aya Jud, Jesus Kristus nē ferfer fen, Jems ne tura,

idi Negurem iweignēdin, Tamada Negur idi nigin wau laa fe di, Jesus Kristus kulatun fedidig anidi bun, pas enei atotof.

<sup>2</sup> Wau yūya, wau inosiya ado, wau laa fiya, ā bun barikāf.

*Momoiya Sā Tamo Neid Mosor Ado Daū Feidleya*

<sup>3</sup> Turau tar oboiyou, aya, ā kel yaleya ada weim talen anī nigin atotkeneīf nigin, kisi total aledig, age a mā, aya kisi afen, aya atot fen, momoiya sain ganan nigin sain tekelei bun, Negur nē tamo kayau imeid bun ifenēdin anī, el ge kulatun gouf nigin, total bagai arokeneīf, are deuf aun.

<sup>4</sup> Ere nigin, tamo tunī idi daū feidleya nigin mogo kulu yeneid itoton anidi, ā keleī sā mog, ā atun iminēyan disin. Idi Negur nē ibodōya sā, idi neda Negur nē wau ifenēya anī falei difel, karika tobonunā sane inoya nē gen dino fen, Jesus Kristus neda Uyu Irouya fen Odug yana wa difedig.

<sup>5</sup> Momoi, ā enei ganan mogo keleī, anī ere, aya ā, Odug yogon tamo kayau Isip bun tamal kel gei fedin, anī ere, dum idi to momoi den anidi daū feidlen anī nigin, baban wedereī fokō afouf nigin orouf.

<sup>6</sup> Takag, engel idi dogo neid ifareya modoū bun to dibod ken, dogo neid modoū ditoron

anidi, Negurem es fiya naa odug nigin ye fen, idi gugum bun ineneĩd fen, sen mata ibodkeleya anim ifofakelen.

<sup>7</sup> Age fiya bagai, Sodom Gomora ado, taun anidi kalilĩ fiya idi noli tobonunã ado tobonunã sane bun dilelen. Idi bun, yã mata faimud ibodkeleya nẽ darau dalouf anĩ nẽ malakanon ileyauf nigin age fen.

<sup>8</sup> Naab gai age fiya bagai, imĩya tamo eneidi dogo bouweid amuyẽ dinoid fen, Negur nẽ yana dudum difiye ken, engel megeir adodo dumedin od dirõdig.

<sup>9</sup> Anĩ ere, engel neid mudur ado Maikel, sain ĩ Satan ado Moses bouwa nigin luwa dirou fen, ĩ bouwa bun kumĩ sã od sane wogõya nigin itoron, anĩ ere, ĩ iron, “Odug õ ou yok!”

<sup>10</sup> Anĩ ere, tamo eneidi, ereb idi keleĩ sã anĩ nigin, od sane dirõdig. Age de fen, idi gaar kisi sam gen, bouwa nẽ oroya bunem idi keleĩ anĩ dõ dife fen, daũ feleya bun dileledig.

<sup>11</sup> Idi meleidlou ado! Idi Kain nẽ naab dõ difen. Idi moni nigin de fen, Balam nẽ kũ fenẽya bun kaisã dilelen. Idi Kora nẽ kiwai inoya dõ dife di, daũ feidlen.

<sup>12</sup> Tamo enidi, ãgenei wauĩ laa fiya nẽ sifa bun, ã geid kumĩ sã saaf dokon maaĩwõ sa tuwa waag daũ fiyẽdig gen, daũ diyeĩdig. Idi sipsip lo fiya tamo, dogo naumeid nigin dogol kisi difedig gen. Idi budũ uyẽ sã, yaum irouf iyõdig gen. Idi aa wei, mayo sain bun faat sã, agef fen, laaf uru fen, warumutei teten isen gen.

<sup>13</sup> Idi maaĩ moloun fatuk fã ye fen, dogo neid mama sali moku fiya gen. Idi barisa ilef isif

fedig, anidi nigin karos bagai gugum keleya gai gai nigin saia fen gen.

<sup>14</sup> Enok, ĩ Adam bunem isin ibor sewen, tamo eneidi nigin profet od wogõ yen, “Uleg, Odug ĩ yogon fateul anidi tausen tausen geid disif.

<sup>15</sup> ĩ ganan es feid fen, Negur nẽ to dibodok anidi ganan, dogo neid tobonunã sane, naab sane bun age difedig nigin ado, Negur nẽ to dibodok mosor temeleid anidi, od sane ganan ĩ nigin wogõ dedig nigin, Negur nẽ to dibodok anidi neid mosor yaor fediyouf.”

<sup>16</sup> Tamo eneidi are nauseir temeleid fen, taka nẽ kũ fenẽya dimirẽdig. Idi dogo neid oroya sane dõ difedig. Idi dogo yeneid dales fen, dogo neid biya fiya nigin, tunĩ meleid yaleya bun biya biya le fen, wogõ dedig.

### *Feseya Sã Ifareya Nigin*

<sup>17</sup> Anĩ ere, turau tar oboiyou, ereb neda Odug Jesus Kristus nẽ aposel mogo dirokenein anĩ kisi gouf.

<sup>18</sup> Idi ã dirokenein, “Idikeleya sain bun, kono fiya tamo wowã de fen, dogo neid oroya sane dõ difouf.”

<sup>19</sup> Tamo eneidim ã fara diyeĩf, idi tenebur nẽ kisi dõ de fen, Awa Uur idi bun to ibodok.

<sup>20</sup> Anĩ ere, ã, turau tar oboiyou, ã aug nigin ãgenei momoiya fateul bagai bun fõ gen unogef useleg fen, Awa Uur Fateul bun kosẽ gouf.

<sup>21</sup> Æ, neda Odug Jesus Kristus nẽ wau yũya anim, mata ibodkeleya bun irouleyeĩf anĩ tarig fen, Negur nẽ wau laa fiya bun, aug nigin kulatun gouf.

<sup>22</sup> Idi momoiya total sã nene def anidi bun wauĩ wenẽdigouf.

<sup>23</sup> Tunĩ yã bun tamal gurar ge gei wedigouf. Agog fen, tunĩ bun wauĩ yũya aniniya ado ufelnẽdigouf. Anĩ ere, dogo neid kolos, bouwa nẽ oroya sanem amuyẽ iroun anĩ utorõg.

*Negur Yana Yaleseya Nẽ Od*

<sup>24</sup> Negur ã, ã to kubũ gouf nigin kulatun yei ken, fula fiya medeĩya ã mala bun, kũ fenẽya sã, wau kulĩya odug ado ineneĩya kisi feleya ã anĩ bun,

<sup>25</sup> ada Isennadaya Negur tekelei dogol ã anĩ bun, fula fiya medeĩya, total, megeir ado, yana odug, neda Odug Jesus Kristus bunem, kulu, gama ado, faimud ibodkalauf! Momoi.

**Mata Ifeněya Ně Od**  
**The New Testament in the Marik Language of Papua**  
**New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Marik**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Marik

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 0868934534

**The New Testament**

in Marik

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-07-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

d7099f9d-3bdf-5620-8eb3-7e6c51cab7ea